

ALBACETE (1924 Y 1939)

Emilia OCHANDO MADRIGAL

Grupo de Investigación del SELITEN@T
emiliao@wanadoo.es

Resumen: Reconstrucción de la cartelera teatral de Albacete entre 1924 y 1939, centrada exclusivamente en el teatro clásico español del Siglo de Oro, atendiendo a las obras y autores representados, compañías y recepción crítica.

Résumé: Reconstruction de l'activité théâtrale en la ville de Albacete entre 1924 et 1939 en ce qui concerne aux pièces du Siècle d'Or espagnol. Dramaturges et pièces, mise en scène, compagnies de théâtre et valorisation de la critique.

Palabras clave: Cartelera teatral. Historia del teatro representado. Albacete.

Mots clé: Rubrique des affiches. Histoire de la mise en scène. Albacete.

Durante los más de quince años que ocupa el período de nuestro estudio la actividad teatral en la ciudad de Albacete es incesante, realizándose más de mil trescientas representaciones, con un total de novecientas obras teatrales diferentes. Sin embargo, de éstas, sólo dieciocho pertenecen al teatro rena-

centista y barroco, incluyendo las adaptaciones y versiones libres inspiradas en aquellas. Además, las obras clásicas que se ponen en escena pertenecen siempre a los autores más conocidos de nuestro teatro, como Lope de Vega, Calderón, Cervantes, etc.

También conviene destacar que estas obras predominan en el repertorio de algunas compañías, o bien forman parte en exclusiva de dicho repertorio; y un dato muy curioso, son el tipo de obras preferido por los grupos de aficionados que abundan en la ciudad y por las compañías de teatro universitario, como veremos más adelante.

A continuación pasamos a detallar los distintos aspectos de la representación de las obras de teatro motivo de nuestro estudio; seguiremos, para ello, un orden cronológico, el cual nos permitirá —además— observar la evolución *in crescendo* del gusto popular por los géneros del teatro clásico.

La primera representación la encontramos en 1924. La noche del 12 de octubre, en el Teatro Circo de la capital, la Compañía Dramática de Margarita Xirgu, que viene realizando diversas representaciones en dicho teatro, pone en escena el drama en verso de Pedro Calderón de la Barca, *La niña de Gómez Arias*; esta obra fue compuesta por su autor hacia 1638, y se inspira en un cantar popular que también fue recogido por Vélez de Guevara en un drama del mismo título. Intervienen en la representación otros actores de la compañía, como Alfonso Muñoz, Ana de Siria, Carmen Carbonell, etc. La interpretación de la señora Xirgu en el papel protagonista, fue espléndida y la presentación escénica irreprochable, según consta en las crónicas.

La siguiente representación de teatro clásico se produce varios meses después. El día 20 de abril de 1925, la Compañía Dramática de Juan Santacana se despide de la ciudad, tras varios días de actuaciones en el Teatro Circo, poniendo en escena el drama en 3 actos y prosa *El ausente*, de Lope de Vega, en adaptación de Blas Medina.

Tenemos que dar un salto temporal hasta 1928 para encontrar una nueva representación de teatro clásico español; se trata de una adaptación al género lírico de la obra de Lope de Vega *Peribáñez y el Comendador de Ocaña*, titulada *La Villana*, zarzuela en verso con letra de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, y música de Amadeo Vives; esta obra se estrena en Albacete el día 3 de noviembre, y lo hace la Compañía de Zarzuela de Tomás Ros, que cuenta con las voces de Pablo Gorgé y Clara Panach, entre otras.

El día 25 de enero de 1929 se produce el debut en el Teatro Circo de la Compañía Dramática de Ricardo Calvo, a la que pertenecen —además—

Adela Calderón, Irene y Consuelo Guerrero de Luna, etc. Esa misma noche ofrecen al público el drama en verso de Luis Vélez de Guevara, *Reinar después de morir*, con texto refundido por Francisco Fernández Villegas. Esta obra de intenso lirismo, fue publicada en Lisboa en 1652, y cuenta la leyenda trágica de los amores de don Pedro de Portugal y doña Inés de Castro, tema recurrente en el teatro español.

El día 26, por la noche, la misma compañía pone en escena otro drama clásico, esta vez de Calderón de la Barca; se trata del conocido drama filosófico *La vida es sueño*, con arreglos de Carlos Moor; esta representación se repite al día siguiente, en la función de tarde. Por lo significativo que resulta, reproducimos a continuación las palabras con que el crítico comenta estas actuaciones en la prensa local:

El gusto del público, sus predilecciones, tienden siempre a lo selecto; se dice que el público de hoy pide otras cosas, que las obras maestras de nuestros inmortales están mandadas retirar; pero el final es que los auditorios, electrizados por la maga atracción de la poesía se contagien de ese deseo de excelcitud que fuera inspiración de nuestros clásicos. Ello justifica que la concurrencia al Teatro Circo fuera anoche más numerosa que la anterior. La vida es sueño fue presentada con lujo y propiedad insoñadas. En ella mostró sus colosales dotes de actor Ricardo Calvo. Acertadísimas en sus papeles Irene y Consuelo Guerrero de Luna. El conjunto bien.

Diario de Albacete, 27-1-29: 1.

Como despedida de su temporada albaceteña, la compañía Calvo realiza dos funciones el día 31. Por la tarde, representan la comedia de enredo de Tirso de Molina, *El vergonzoso en palacio*, basada en una anécdota de la historia de Portugal. Y por la noche, el drama de Lope de Vega, *El castigo sin venganza*, obra de madurez de su autor, que se inspiró en una novelita del italiano Bandello, y que hace referencia a acontecimientos políticos de la época de Lope, lo que le valió la censura. Ambas obras habían sido adaptadas por Carlos Moor para su escenificación.

El día 25 de diciembre de 1929 tiene lugar un acontecimiento en el Teatro Circo de Albacete: se trata del debut en la capital de la Compañía Dramática Guerrero-Díaz de Mendoza que, tras la muerte de la gran actriz María Guerrero, encabezan su hijo Fernando y la mujer de éste, María. Realizan varias actuaciones en la ciudad, y se despiden el día 1 de enero del año siguiente con la puesta en escena de la comedia de Lope de Vega, *La estrella de Sevilla*, obra que muestra de nuevo en el teatro áureo el conflicto entre la fide-

dad al rey y los sentimientos familiares, y cuya atribución a Lope ha sido muy discutida por la crítica (Alborg, 1977: 328).

La misma compañía vuelve a actuar en el Teatro Circo unos meses más tarde. Para culminar su estancia en Albacete, el día 22 de abril de 1930 realiza una función de noche con la representación de la tragicomedia de Guillen de Castro, *Las mocedades del Cid*, en versión refundida por Juan y Miguel de Castro. Esta obra fue publicada en 1618, y está inspirada por los romances épicos que cantaban las hazañas de juventud del héroe castellano. La interpretación del drama fue muy acertada, como recogen las crónicas de la ciudad:

Realzaron de una manera maravillosa los papeles de Jimena y Rodrigo, prestando al verso sin mácula de Guillén de Castro una música desconocida y una recitación sublime, la señora Guerrero y el señor Díaz de Mendoza. El resto de la compañía contribuyó de una manera feliz a la irreprochable interpretación de la obra.

Diario de Albacete, 23-4-30: 1.

También en 1930, el día 11 de septiembre, debuta en el Teatro Cervantes la Compañía Dramática de Ricardo Calvo, cuyo repertorio está basado fundamentalmente en nuestro teatro clásico de los siglos XVII y XIX, y que tiene como actores principales a Adela Calderón, los hermanos Luis, Ricardo y Matilde Calvo, Guillermo Marín, Alejandro Ulloa, etc. La obra elegida para su debut en la ciudad es el drama histórico de Luis Vélez de Guevara *Reinar después de morir*, refundido por Francisco Fernández Villegas. En esta ocasión, la crítica periodística se deshace en elogios de nuevo con el gran actor:

Muchas veces hemos tenido el placer de escuchar a Ricardo Calvo durante las campañas realizadas por él en los teatros cortesanos; en casi todas ellas se puso en escena este drama de Vélez de Guevara, y siempre hemos admirado sus dotes de recitador excelente. Anoche fue una más en que aplaudimos la labor de tan notable actor y salimos convencidos de que en el difícil arte de recitar y decir pocos habrá que puedan igualarle. Lástima que en esta escuela sea el único mantenedor.

Defensor de Albacete, 12-9-30:4.

Al día siguiente, la misma compañía realiza otra reposición con el drama de Calderón de la Barca *La vida es sueño*, en versión de Carlos Moor. La reseña de la crítica es también muy elogiosa en esta ocasión:

El famoso drama representado ayer de modo magistral por la compañía que acaudilla Calvo, conmovió y deleitó al público, pues tal realidad dieron los intérpretes a sus papeles que, más que una sucesión de escenas ideales forjadas por la imaginación de un gran poeta, pareció un trozo de vida arrancado de la cantera real y humana.

Defensor de Albacete, 13-9-30: 1.

El día 10 de enero de 1931 debuta en el Teatro Circo la Compañía Dramática de Enrique Borrás, que tiene como principales figuras de su elenco a Carmen Muñoz Gar, Laura Bové, Luis Torner, entre otros¹. Ponen en escena el famoso drama de ambiente histórico *El Alcalde de Zalamea*, de Pedro Calderón de la Barca. También recibe la compañía una excelente crítica:

En todo momento y a lo largo de los tres actos de la refundición, Borrás dio la nota justa de gran actor a que nos tiene acostumbrados. Sin exageraciones en los momentos patéticos, sin latiguillos de galería ni efectos rebuscados, el gran actor catalán consiguió arrancar del público grandes ovaciones. La escena fue presentada con toda propiedad y decoro.

Defensor de Albacete, 12-1-31: 3.

La noche del 14 de febrero del mismo año vuelve a debutar en Albacete la Compañía Dramática Española Guerrero-Díaz de Mendoza, esta vez con la comedia en verso *La niña boba o Buen maestro es amor*, de Lope de Vega, en refundición de Luis Suñer Casademunt.

Esta misma obra se repite al día siguiente en la sesión de tarde, obteniendo nuevamente un gran éxito. La crítica que aparece en prensa sobre esta representación es muy extensa; nos centraremos aquí en sus puntos esenciales:

La comedia, como todas las producciones de su autor, está perfectamente verificada y con una técnica hábilmente trazada. La refundición está hecha con decoro, pero tiene el defecto de que todo lo que al refundirla ha ganado la obra en la realidad de los personajes y en el desarrollo de la fábula, lo ha perdido en la donosura del verso y en la cadencia señalada del ingenio y humorismo propios de Lope. La interpretación fue excelente. El público aplau-

¹ Para conocer con más detalle la composición de cada una de las compañías teatrales que pasaron por Albacete en estos años, así como todo el repertorio que trajeron, ver la tesis de doctorado de Ochando Madrigal (2000: 423-460), dirigida por el profesor José Romera Castillo.

dió calurosamente los tres actos, demostrando que toda obra que es buena, aunque no encuadre con el marco de la época, triunfa de generación en generación. J.L.G.

Defensor de Albacete, 15-2-31: 4.

La compañía se despide del público albaceteño el día 18 con la comedia de enredo de Lope de Vega, *El perro del hortelano*, con arreglos de Antonio y Manuel Machado. Esta versión se estrena en primicia en Albacete, y no será llevada a los escenarios madrileños hasta varias semanas después. También la crítica se deshace en elogios en esta ocasión:

Obra de argumento ligero y situaciones bien escogidas, aun cuando no es de las mejores del glorioso escritor; la obra se ve y escucha con complacencia. El verso fluido, armonioso, rico en imágenes y vario en la medida. La refundición de la citada comedia, hecha con todo respeto para el original y conservando en su mayor parte los versos del ilustre Lope de Vega, le hace adquirir más realidad y fuerza emotiva. La interpretación fue excelente.

Defensor de Albacete, 19-2-31: 3.

Hasta el año 1933 no volvemos a encontrar ninguna representación de teatro clásico español en las carteleras albaceteñas. Y las que se realizan entonces vienen de la mano de dos grupos de actores aficionados procedentes del teatro universitario. La primera de ellas tiene lugar el día 18 por la tarde en el Salón de Actos de la Escuela Normal de Magisterio de Albacete, donde el Cuadro Artístico de las Misiones Pedagógicas² pone en escena el paso de comedia en un acto *Las aceitunas*, obra original de Lope de Rueda, e inspirada en un cuento oriental. La reseña de prensa sobre esta actuación dice:

Previas unas palabras de fraternidad del señor director de la Escuela Normal, el cuadro dramático que tan destacada labor ha venido realizando en misiones pedagógicas por los pueblos, interpretó la obra clásica de Lope de Rueda El paso de las aceitunas, poniendo una vez más de manifiesto sus grandes condiciones artísticas, y siendo aplaudidos calurosamente.

Defensor de Albacete, 19-5-33: 1.

² Sobre la creación y giras por España de este grupo, consultar Rey Faraldos (1992: 153-164). Aunque en su artículo olvida mencionar el paso por Albacete de este grupo universitario y la actuación arriba reseñada.

El Grupo de teatro universitario «La Barraca», dirigido por Federico García Lorca y Eduardo Ugarte, actúa en Albacete en el mes de julio³. Aunque suelen realizar sus montajes al aire libre, la persistencia de la lluvia que cae la noche del día 4 les obliga a refugiarse en el Teatro Circo, donde representan una de las obras principales de su repertorio: el drama histórico *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega, con arreglos, vestuario y decorados del propio Lorca. La actuación cosecha grandes aplausos por parte del público asistente. El día anterior habían actuado en Almansa, donde representaron otras dos obras del teatro clásico español: *La cueva de Salamanca* y *La guarda cuidadosa*, entremeses de Cervantes.

El día 26 de octubre de 1934 se produce en el Teatro Circo de Albacete el debut de la notable Compañía Dramática Xirgu-Borrás, encabezada por estos dos grandes actores. Durante su estancia en la ciudad realizan el día 28, por la tarde, la reposición del drama histórico de Calderón de la Barca, *El alcalde de Zalamea*.

El día 10 de octubre de 1935, en sesión de noche, se celebra en el Teatro Circo una función de homenaje a Lope de Vega, con motivo del tercer centenario de su muerte. En ella, la Compañía de Comedias de José María Monteagudo pone en escena tres obras del insigne dramaturgo: en primer lugar, el entremés en verso *El degollado fingido*. Después, el auto sacramental en un acto titulado *La siega*, obra considerada por Menéndez y Pelayo «composición admirable y, a mi juicio, la más bella entre todos los autos de Lope» (Menéndez Pelayo, 1944). Y, por último, el drama de honor en tres actos *La locura por la honra*. Todas las obras son muy aplaudidas por el público, y obtienen una buena crítica:

La Junta Nacional del Tricentenario está llevando a toda España, con estas representaciones, la obra de Lope de Vega, meritoria labor divulgadora del teatro del genial autor. Las obras que se representaron ayer fueron montadas con toda propiedad y hermoso decorado, y representadas sin concha. Las obras fueron interpretadas con singular acierto. El público que asistió a las representaciones aplaudió calurosamente la magnífica interpretación de la compañía.

Defensor de Albacete, 11-10-35: 1.

³ Esta actuación, así como otros muchos datos sobre el grupo, es recogida por Sáenz de la Calzada (1976).

En plena guerra civil, el día 24 de julio de 1937, se realiza en el Teatro Circo un festival organizado por el Comité de Ayuda al Norte, Milicias de la Cultura y teatro universitario de la F.U.E. de Valencia, para conmemorar el aniversario de la liberación de Albacete por las tropas republicanas; además de otras actuaciones, el grupo de teatro aficionado «El Búho», perteneciente a la F.U.E.⁴, representa varias obras de teatro, entre ellas el entremés de Cervantes *Los habladores*. La asistencia de público es numerosísima y todos los participantes son muy aplaudidos.

La última representación de teatro clásico español que recoge nuestro estudio se produce también durante la guerra civil, concretamente el día 9 de junio de 1938, y la realiza además otro grupo de actores aficionados: los alumnos de las Escuelas Graduadas «Nicolás Salmerón» de Albacete. En un festival en honor de los maestros de la capital se efectúan varias representaciones y, entre ellas, el paso de comedia de Lope de Rueda *Las aceitunas*.

Por todo lo analizado anteriormente, observamos que el número de representaciones de obras del teatro español de los siglos XVI y XVII (24) es muy escaso con respecto al número total de obras puestas en escena en Albacete en el mismo período de tiempo (1.300). También observamos que, de aquéllas, la obra más repetida en los escenarios albaceteños es *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca, con tres representaciones realizadas por distintas agrupaciones artísticas

En cuanto a los distintos elementos de la representación, generalmente este tipo de obras teatrales forman parte del repertorio de compañías profesionales que se dedican fundamentalmente al teatro clásico, como las de Margarita Xirgu, Ricardo Calvo, Enrique Borrás, Guerrero-Díaz de Mendoza, etc. También las vemos representadas por los grupos de aficionados procedentes del teatro universitario (como «La Barraca», «El Búho», Misiones Pedagógicas, etc.) cuyo objetivo es llevar a las gentes de los distintos rincones de España el conocimiento de nuestro teatro más genuino, en una ambiciosa labor de difusión de la cultura popular. Tanto si se trata de grupos profesionales como de aficionados, siempre hay una respetuosa adaptación, una cuidadosa puesta en escena, una magnífica interpretación, y, en definitiva, una escrupulosa voluntad por la representación digna y la atención al decoro.

Por otro lado, es muy interesante comprobar, a través de las opiniones vertidas en las críticas periodísticas, cómo este teatro es muy bien acogido por

⁴ Esta actuación es recogida, aunque con leves imprecisiones, por Aznar Soler (1992: 415-428).

parte de un público —extraído en su mayoría de las capas medias y bajas de la sociedad— poco habituado a la dramatización en verso (salvo por algunos dramas históricos contemporáneos de Marquina, Villaespesa o los Machado) y alejado de las ideas y costumbres que la comedia nacional refleja. En palabras de Joaquín de Entrambasaguas (1982: 648): «el teatro español del Siglo de Oro es como un espejo de la España de su tiempo, con la máxima dimensión de lo trascendente y la mínima de lo trivial: De este teatro se puede sacar una interpretación de esta época». Para acercarlo a la nuestra, es fundamental el papel que juegan los adaptadores y refundidores, que siempre aparecen como pieza importante del éxito de una obra.

En conclusión, a pesar de la escasa presencia del teatro áureo en la escena albaceteña de las primeras décadas del siglo xx, éste siempre se presenta con un envoltorio de calidad que le lleva a ser uno de los preferidos por todos los públicos, tal como ocurría cuando fue creado por sus autores, varios siglos antes. Ello demuestra su vigencia y su intemporalidad, a pesar de la evolución de las ideas políticas y sociales, a pesar de las nuevas formas de expresión artística, por encima de las modas fugaces y pasajeras que se imponen en cada época. El teatro clásico español continúa siendo un teatro para siempre y para todos los públicos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBORG, J. L. (1977). *Historia de la literatura española. Época barroca*. (vol. II). Madrid: Gredos.
- ASENSIO, E. (1971). *Itinerario del entremés*. Madrid: Gredos.
- AZNAR SOLER, M. (1992). «El Búho: Teatro de la F.U.E. de la Universidad de Valencia». En *El teatro en España. Entre la tradición y la vanguardia*. Madrid: Tabapress.
- DÍEZ BORQUE, J. M. (1978). *Sociedad y teatro en la España de Lope de Vega*. Barcelona: Antonio Bosch Editor.
- DOUGHERTY, D. y VILCHES DE FRUTOS, M.^a F. (coords.) (1992). *El teatro en España. Entre la tradición y la vanguardia*. Madrid: Tabapress.
- ENTRAMBASAGUAS, J. de (1982). «El teatro en el siglo xvii». En *Historia de la literatura española. Renacimiento y Barroco* (vol. II). Planeada y coordinada por J. M.^a Díez Borque. Madrid: Taurus.

- MENÉNDEZ PELAYO, M. (1944). *Historia de las ideas estéticas*. Madrid: Editora Nacional, varios volúmenes.
- OCHANDO MADRIGAL, E. (2000). *El teatro en Albacete durante la Edad de Plata (1924-1936)*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses (Prólogo de José Romera Castillo). Puede consultarse en «Estudios sobre teatro» en la página electrónica: <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T>.
- (2003). «Albacete (1924-1936)». *Signa* 12, 423-459 (sobre otras compañías teatrales profesionales que actuaron en la ciudad manchega). También en <http://cervantesvirtual.com/hemeroteca/signa>.
- OLIVA, C. y TORRES MONREAL, F. (2002). *Historia básica del arte escénico*. Madrid: Cátedra.
- REY FARALDOS, G. (1992). «El teatro de las Misiones Pedagógicas». En *El teatro en España. Entre la tradición y la vanguardia*. Madrid: Tabapress.
- RUIZ RAMÓN, F. (1978). *Estudios de teatro español clásico y contemporáneo*. Madrid: Fundación Juan March/Cátedra.
- SÁENZ DE LA CALZADA, L. (1976). *La Barraca. Teatro Universitario*. Madrid: Biblioteca de la Revista de Occidente.
- SIRERA TURÓ, J. L. (1982). *El teatro en el siglo XVII: el ciclo de Lope de Vega*. Madrid: Playor.